

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

12 JANUARI 1981

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijs-wetgeving

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp dat wij u ter goedkeuring voorleggen beoogt de integrale uitvoering van het politiek akkoord betreffende de rationalisatie en programmatie van het secundair onderwijs met volledig leerplan, dat eenparig werd goedgekeurd door de Nationale Schoolpactcommissie op 23 en 30 juli 1980.

Het is immers onmogelijk gebleken alle elementen van dit akkoord in de tekst van het koninklijk besluit betreffende de scholengemeenschappen en houdende rationalisatie en programmatie van het secundair onderwijs met volledig leerplan op te nemen.

De oorspronkelijke tekst van het ontwerp van koninklijk besluit werd voor advies aan de Raad van State voorgelegd, en aangepast aan dit advies. Uit de opmerkingen van de Raad is gebleken dat een aantal beschikkingen van dit ontwerp onwettelijk waren. Al deze beschikkingen werden uit de oorspronkelijke tekst gelicht en zijn opgenomen in het huidige wetsontwerp.

Het gaat in hoofdzaak om een aanvulling van de bepalingen van artikel 3 en 24 van de wet van 29 mei 1959 die de oprichtingsmogelijkheden van het Rijk en de subsidiëerings- en erkenningsvoorwaarden van officiële en vrije inrichtingen omschrijven.

Het politiek akkoord, goedgekeurd door de schoolpactcommissie voorziet inderdaad onder meer in het volgende :

« Elke inrichtende macht die zou weigeren geleidelijk, jaar na jaar, tot de sluiting van een school, graad of cyclus over te gaan, zal onmiddellijk alle subsidies verliezen voor

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

12 JANVIER 1981

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que nous avons l'honneur de soumettre à votre approbation vise à l'exécution complète de l'accord politique relatif à la rationalisation et à la programmation de l'enseignement secondaire de plein exercice, qui a été approuvé à l'unanimité par la Commission nationale du Pacte scolaire les 23 et 30 juillet 1980.

Il était en effet impossible de reprendre tous les éléments de cet accord dans le texte de l'arrêté royal relatif aux centres d'enseignement secondaire et portant rationalisation et programmation de l'enseignement secondaire de plein exercice.

Le texte initial du projet d'arrêté royal a été soumis pour avis au Conseil d'Etat, et adapté à cet avis. Des remarques du Conseil, il était apparu que certaines dispositions de ce projet d'arrêté étaient illégales. Toutes ces dispositions ont été retirées du texte original et reprises dans le présent projet de loi.

Elles visent principalement à compléter les dispositions des articles 3 et 24 de la loi du 29 mai 1959 qui précisent les possibilités de création par l'Etat et les conditions de subventionnement et de reconnaissance des établissements officiels et libres.

L'accord politique, approuvé par la Commission du Pacte scolaire, prévoit en effet notamment que :

« Tout pouvoir organisateur qui refuserait de fermer progressivement une école, un degré ou un cycle atteint par la rationalisation perdrait immédiatement tout subside pour

de volledige school. Deze school kan niet meer opnieuw in de toelageregeling opgenomen worden ».

« Geen enkele nieuwe school van type II wordt door het Rijk opgericht, gesubsidieerd of erkend ».

« Geen enkele bijkomende afdeling in de lagere cyclus kan opgericht, gesubsidieerd of erkend worden ».

« Een inrichting die ontstaat door fusie van beroepsscholen moet minstens twee onderwijsvormen organiseren of tot een scholengemeenschap behoren, voor zover de fusie doorgevoerd wordt met de bedoeling de vastgestelde normen te bereiken ».

« Er wordt een « Commissie *ad hoc* » opgericht waarin o.m. het onderwijs behorend tot de verschillende netten en van een karakter voorzien in punt 3.1.2. vertegenwoordigd is... »

De Commissie geeft advies over :

- gevallen niet voorzien in onderhavig plan,
- opening van scholen en vestigingsplaatsen,
- opening van opties, specialisatie en/of vervolmakingsjaren van lage frequentie,
- aanpassing van het maximum aantal scholengemeenschappen.

De Minister kan enkel gunstig beslissen op eensluidend advies van de Commissie ».

De eerste bepaling is in strijd met artikel 24, § 3 van de wet van 29 mei 1959, luidende als volgt : « wanneer een onderwijsinrichting of een afdeling van een inrichting niet langer de gestelde voorwaarden vervult, zullen de toelagen ingehouden worden, te rekenen van de datum der ministeriële kennisgeving die steunt op de geconstateerde tekortkomingen. Ze zullen opnieuw verleend worden, wanneer al de voorwaarden tot subsidiëring terug vervuld worden ».

De volgende bepalingen zijn, naargelang van het geval, ofwel in strijd met artikel 3, ofwel met artikel 24 § 2, 1^o van dezelfde wet.

Artikel 24 § 2 bepaalt ondermeer : « een school of een afdeling van een inrichting voor bewaarschool, lager, middelbaar, normaal- technisch of kunstonderwijs wordt gesubsidieerd, wanneer ze zich gedraagt naar de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de inrichting der studien en de toepassing van de taalwetten. Bovendien moet zij :

1^o Een structuur aannemen, die in het Rijksonderwijs bestaat of die goedgekeurd is door de Minister van Openbaar Onderwijs ».

De bepaling, analoog met artikel 24 van de wet van 29 mei 1959 is, wat het Rijk betreft, vervat in artikel 3 van de voornoemde wet :

Artikel 3 : « De Staat richt bewaarschool-, lager, middelbaar, normaal-, technisch, kunst- en buitengewoon onderwijs in en brengt waar daaraan behoefte bestaat, de daartoe nodige inrichtingen en afdelingen van inrichtingen tot stand. »

Titel I van het voorliggend wetsontwerp bevat derhalve voornamelijk volgende elementen :

— de bepaling « waar daaraan behoefte bestaat » in artikel 3 van de wet van 29 mei 1959 wordt opnieuw gedefinieerd op basis van de programmatieregelingen genomen in uitvoering van artikel 13, § 4, a), van de wet van 29 mei 1959;

l'ensemble de l'école. Cette école ne pourra plus à l'avenir être admise à la subvention ».

« Aucune école de type II ne sera créée, subventionnée ou reconnue ».

« Aucune section supplémentaire ne peut être créée, subventionnée ou reconnue au cycle inférieur ».

« L'établissement qui naît d'une fusion d'écoles professionnelles doit organiser au moins deux formes d'enseignement ou appartenir à un centre d'enseignement, si une telle opération a été réalisée en vue d'atteindre les normes fixées ».

« Une Commission *ad hoc* est créée dans laquelle entre autres les enseignements appartenant aux divers réseaux des caractères prévus au point 3.1.2. sont représentés... »

La Commission donne des avis à propos de :

- cas non prévus dans le présent plan,
- l'ouverture d'écoles et d'implantations,
- l'ouverture d'options et d'années de spécialisation ou de perfectionnement de basse fréquence,
- l'adaptation de nombres maximaux de centres d'enseignement secondaire.

Le Ministre ne peut prendre de décision favorable que sur avis conforme donné par la Commission ».

La première disposition est en contradiction avec l'article 24 § 3 de la loi du 29 mai 1959 qui détermine : « lorsqu'un établissement scolaire ou une section d'établissement cesse de satisfaire aux conditions prévues, les subventions sont retirées à dater sur le manquement constaté. Elles seront rétablies au moment où toutes les conditions de subventionnement seront à nouveau remplies. »

Les dispositions suivantes sont, selon le cas en contradiction avec soit l'article 3, soit l'article 24 § 2, 1^o de la même loi.

L'article 24 § 2 stipule entre autres « une école ou section d'établissement d'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique ou artistique est subventionnée lorsqu'elle est conforme aux dispositions légales et réglementaires concernant l'organisation des études et l'application des lois linguistiques. Elle doit en outre :

1^o Adopter une structure existant dans l'enseignement de l'Etat ou approuvée par le Ministre de l'Instruction publique. »

La disposition analogue à l'article 24 de la loi du 29 mai 1959 se trouve, en ce qui concerne l'enseignement de l'Etat, dans l'article 3 de la loi précitée :

Article 3 : « L'Etat organise un enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique, artistique et crée, là le besoin s'en fait sentir, les établissements et sections d'établissement nécessaires à cet effet. »

Le titre I^{er} du présent projet de loi comprend donc principalement les éléments suivants :

— la disposition « là où le besoin s'en fait sentir » de l'article 3 de la loi du 29 mai 1959 est redéfinie sur base des règles de programmation prises en exécution de l'article 13, § 4, a), de la loi du 29 mai 1959 prérappelé;

— het opleggen van strenge sancties aan gesubsidieerde inrichtingen of erkende inrichtingen die zich niet houden aan de rationalisatie- en programmatieregelen;
 — de onmogelijkheid om nog scholen van type II op te richten.

De Minister van Nationale Opvoeding,

W. CALEWAERT

*De Minister van de Vlaamse Gemeenschap
 en Adjunct voor Nationale Opvoeding,*

G. GEENS

De Minister van Nationale Opvoeding,

Ph. BUSQUIN

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 26^e november 1980 door de Minister van Nationale Opvoeding (N.) verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijs-wetgeving », heeft de 28^e november 1980 het volgende advies gegeven :

Binnen de korte termijn die hem is toegemeten, moet de Raad van State zich tot de volgende opmerkingen beperken :

De wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving heeft de voorwaarden bepaald die gelden ter zake van de toelagen ten behoeve van de niet-universitaire onderwijsinrichtingen, tot stand gebracht door provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten en private personen.

Aan de wet en niet aan het decreet komt het toe die voorwaarden te wijzigen, aangezien artikel 59bis, § 2, 2^o, van de Grondwet de vraagstukken in verband met de schoolvrede aan de bevoegdheid van de Gemeenschapsraden onttrekt. Welnu, de wet van 29 mei 1959 welke het ontwerp bedoelt te wijzigen is enigszins te beschouwen als het handvest van de schoolvrede voor alle vormen van onderwijs met uitzondering van het universitaire.

*

Aanhef

De eerste twee alinea's moeten vanzelfsprekend vervallen.
 Naar het advies van de Raad van State behoeft niet te worden verwezen; het zal immers als bijlage bij het ontwerp worden gedrukt.

Onderzoek van de tekst

Artikel 1

1. Doel van het artikel

Artikel 1 van het voorontwerp wijzigt artikel 3 van de wet van 29 mei 1959 : het huidige artikel 3 (dat onveranderd blijft) wordt paragraaf 1 van het nieuwe artikel, waaraan drie nieuwe paragrafen worden toegevoegd.

2. Algemene opmerking

Bij dit artikel moet een eerste opmerking, van algemene aard, worden gemaakt.

Paragraaf 1 legt aan de Staat de verplichting op :

1^o inrichtingen en afdelingen van inrichtingen voor bewaarschool-, lager, middelbaar, normaal-, technisch, kunst- en buitengewoon onderwijs tot stand te brengen waar daaraan behoefte bestaat;

— l'établissement de sanctions sévères à l'égard des établissements subsideés ou reconnus qui ne se plient pas aux règles de rationalisation et de programmation;
 — l'impossibilité de créer encore des écoles de type II.

Le Ministre de l'Education nationale,

W. CALEWAERT

*Le Ministre de la Communauté flamande
 et Adjoint à l'Education nationale,*

G. GEENS

Le Ministre de l'Education nationale,

Ph. BUSQUIN

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale (N.), le 26 novembre 1980, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « modifiant la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement », a donné le 28 novembre 1980 l'avis suivant :

Dans le bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat doit se borner à formuler les observations suivantes :

La loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement a fixé les conditions auxquelles sont subordonnées les subventions au profit des établissements d'enseignement autres que les institutions universitaires, organisés par les provinces, les communes, les associations de communes et les personnes privées.

C'est à la loi et non au décret qu'il appartient de modifier ces conditions puisque l'article 59bis, § 2, 2^o, de la Constitution exclut de la compétence des Conseils de Communauté les questions relatives à la paix scolaire. Or, la loi du 29 mai 1959, que le projet tend à modifier, est, en quelque sorte, la charte de la paix scolaire pour tout l'enseignement, à l'exception de l'enseignement universitaire.

*

Préambule

Les deux premiers alinéas doivent évidemment être supprimés.
 L'avis du Conseil d'Etat ne doit pas être visé puisque cet avis sera imprimé en annexe au projet.

Examen du texte

Article 1

1. Objet de l'article

L'article 1^{er} de l'avant-projet modifie l'article 3 de la loi du 29 mai 1959 : l'article 3 actuel (inchangé) devient le paragraphe 1^{er} du nouvel article 3 et trois nouveaux paragraphes y sont ajoutés.

2. Observation générale

Cet article appelle une première observation d'ordre général.

Le paragraphe 1^{er} impose à l'Etat :

1^o de créer des établissements ou sections d'établissement d'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique, artistique et spécial là où le besoin s'en fait sentir;

2^o toelagen te verlenen aan de onderwijsinrichtingen en afdelingen van onderwijsinrichtingen, die aan de wettelijke normen beantwoorden en door provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, andere publiekrechtelijke personen en private personen zijn tot stand gebracht.

De nieuwe, aan artikel 3 toe te voegen paragraaf 3 verbiedt de Staat echter nieuwe inrichtingen voor secundair onderwijs van het type II, verstrekt volgens de regelen bepaald in de wetten op het middelbaar, het technisch en het kunstonderwijs, op te richten, te subsidiëren of te erkennen, en nieuwe volgens die wetten ingerichte afdelingen of leerjaren op te richten of te subsidiëren (met ingang van het schooljaar 1981-1982 voor de lagere secundaire cyclus en met ingang van het schooljaar 1983-1984 voor de hogere secundaire cyclus).

Er is dus tegenstrijdigheid tussen paragraaf 1 en paragraaf 3. Deze is hieraan te wijten dat de oude tekst van artikel 3 verwees naar de organieke onderwijswetten die van kracht waren toen de wet van 29 mei 1959 werd aangenomen, met name naar de gecoördineerde wetten van 30 april 1957 op het middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs, terwijl de nieuwe paragraaf 3 verwijst naar de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs.

De tekst van paragraaf 1 zou derhalve zo moeten worden gewijzigd dat hij in overeenstemming komt met de wet van 19 juli 1971 en ook met de nieuwe wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs. De oude tekst doelde immers op het technisch en het kunstonderwijs van de hogere en van de secundaire graad, terwijl die onderwijsstakken thans gesplitst en door verschillende wetten geregeld zijn naargelang het gaat om de secundaire graad (wet van 19 juli 1971) of om de hogere graad (wet van 7 juli 1970 en wetten van 18 februari 1977 betreffende het hoger onderwijs van het lange type en het architectuuronderwijs).

3. Bijzondere opmerkingen

a) Wat de nieuwe paragraaf 2 van artikel 3 van de wet van 29 mei 1959 betreft.

1. Deze paragraaf 2 werkt met de uitdrukking die niet tot de gangbare woordenschat behoort: afdelingen, opties of specialisatie- of vervolmakingsjaren « van lage frequentie ». De term kan overigens niet geslaagd worden genoemd. De inhoud van het hier bedoelde begrip zou moeten worden omschreven. Bovendien verdient het aanbeveling de wendingen « van hoge frequentie » en « van lage frequentie » in het gehele ontwerp te vervangen door « frequente » respectievelijk « niet-frequente ».

2. Dezelfde paragraaf 2 maakt de oprichting en de opneming in de subsidieregeling van nieuwe inrichtingen of afdelingen voor secundair onderwijs afhankelijk van « het eensluidend advies van de Planificatiecommissie, ingesteld in uitvoering van artikel 13, § 4, a, van deze wet ».

Artikel 13, § 4, a, voorziet echter alleen in het opmaken, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, van een « rationalisatie- en programmatieplan » voor de onderwijsinrichtingen en maakt hoegenaamd geen melding van een « planificatiecommissie ». Die bepaling verbiedt de Koning vanzelfsprekend niet het advies van een door hem op te richten commissie van advies in te winnen alvorens het rationalisatie- en programmatieplan vast te stellen. Maar hier gaat het om iets heel anders: volgens de nieuwe paragraaf 2, zoals het volgens de aan de Raad van State verstrekte inlichtingen zou moeten worden geïnterpreteerd, zal de commissie niet over de in het plan vast te stellen criteria moeten adviseren maar een de overheid bindend advies hebben uit te brengen over iedere individuele aanvraag tot oprichting of subsidiëring, hetzij van een nieuwe inrichting of van een nieuwe vestigingsplaats van een bestaande inrichting, hetzij van nieuwe afdelingen, opties of specialisatie- of vervolmakingsjaren « van lage frequentie ». Het gunstig advies van die commissie zal dus nog een voorwaarde zijn bovenop de voorwaarde van artikel 13, § 4, a (beantwoorden aan de criteria van een rationalisatie- en programmatieplan).

Daar artikel 13, § 4, a, van de wet van 29 mei 1959 noch uitdrukkelijk noch stilzwijgend voorziet in de bemoeienis van een planificatiecommissie, zouden taak en samenstelling van die commissie door de wet moeten worden bepaald; dat kan door een wijziging van het bedoelde artikel 13, § 4.

b) Wat de nieuwe paragraaf 3 van artikel 3 betreft.

1. Als paragraaf 1 van artikel 3 (het huidige artikel 3 van de wet van 29 mei 1959) in overeenstemming wordt gebracht met de wetten van 7 juli 1970, 19 juli 1971 en 18 februari 1977, wordt de bepaling van het eerste lid van de nieuwe paragraaf 3 overbodig, want in de nieuwe tekst van paragraaf 1 zal dan duidelijk gezegd zijn dat alleen opgericht, gesubsidieerd of erkend mogen worden inrichtingen of afdelingen van inrichtingen die secundair onderwijs organiseren overeenkomstig de wet van 19 juli 1971.

2. De wijziging van paragraaf 1 leidt noodzakelijk tot een wijziging in de redactie van het tweede en het derde lid van paragraaf 3, die moeten blijven bestaan.

2^o d'accorder des subventions aux établissements et sections d'établissements répondant aux normes légales et organisés par les provinces, les communes, les associations de communes, par d'autres personnes publiques et des personnes privées.

Mais le nouveau paragraphe 3 à ajouter à l'article 3 interdit à l'Etat de créer, de subventionner ou de reconnaître de nouveaux établissements donnant un enseignement secondaire de type II selon les modalités prévues par les lois qui régissent les enseignements moyen, technique ou artistique, de créer ou de subventionner de nouvelles sections ou années d'études organisées selon ces lois (à partir de l'année scolaire 1981-1982 pour le cycle secondaire inférieur et de l'année scolaire 1983-1984 pour le cycle secondaire supérieur).

Il y a donc contradiction entre le paragraphe 1^{er} et le paragraphe 3. Cette contradiction vient de ce que l'ancien texte de l'article 3 se réfère aux lois organiques de l'enseignement en vigueur au moment où la loi du 29 mai 1959 a été votée, et notamment aux lois coordonnées du 30 avril 1957 sur les enseignements moyen, normal, technique et artistique, alors que le nouveau paragraphe 3 se réfère à la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire.

Il faudrait donc modifier le texte du paragraphe 1^{er}, de façon à le mettre en concordance avec la loi du 19 juillet 1971 et aussi avec la nouvelle loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur. L'ancien texte visait en effet les enseignements technique et artistique du niveau supérieur ainsi que du niveau secondaire, alors que ces enseignements sont actuellement scindés et régis par des lois différentes selon qu'ils sont du niveau secondaire (loi du 19 juillet 1971) ou du niveau supérieur (loi du 7 juillet 1970 et lois du 18 février 1977 sur l'enseignement supérieur de type long et sur l'enseignement de l'architecture).

3. Observations particulières

a) Quant au nouveau paragraphe 2 de l'article 3 de la loi du 29 mai 1959.

1. Ce paragraphe 2 emploie une expression qui n'appartient pas au vocabulaire courant et qui est au demeurant peu heureuse: sections, options ou années de spécialisation ou de perfectionnement « de basse fréquence ». Le contenu de la notion ainsi évoquée devrait être défini. En outre, il serait préférable de remplacer les expressions « de haute fréquence » et « de basse fréquence » dans l'ensemble du projet respectivement par « fréquente » et « non fréquente ».

2. Le même paragraphe 2 subordonne la création ou l'admission aux subventions de nouveaux établissements ou sections d'enseignement secondaire « à l'avis conforme de la commission de planification instituée en exécution de l'article 13, § 4, a, de la présente loi ».

Or, l'article 13, § 4, a, prescrit uniquement l'élaboration, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, « d'un plan de rationalisation et de programmation » des établissements scolaires et ne fait nulle mention d'une commission de planification. Cette disposition n'interdit évidemment pas au Roi de prendre l'avis d'une commission consultative, qu'il aurait créée, avant d'arrêter le plan de rationalisation et de programmation. Mais c'est dans le cas présent de tout autre chose qu'il s'agit: selon le nouveau paragraphe 2, tel que les indications fournies au Conseil d'Etat commanderaient de l'interpréter, la commission ne sera pas appelée à donner un avis sur les critères à fixer dans le plan, mais à donner un avis, qui liera l'autorité, sur chaque demande individuelle de création ou d'admission aux subventions, soit d'un nouvel établissement ou d'une nouvelle implantation d'un établissement existant, soit de nouvelles sections, options ou années de spécialisation ou de perfectionnement « de basse fréquence ». L'avis favorable de cette commission sera donc une condition supplémentaire qui s'ajoutera à la condition fixée par l'article 13, § 4, a (conformément aux critères du plan de rationalisation et de programmation).

Compte tenu de ce que l'article 13, § 4, a, de la loi du 29 mai 1959 n'impose pas, ni expressément ni implicitement, l'intervention d'une commission de planification, la mission et la composition de cette commission devraient être fixées par la loi, sous forme d'une modification du susdit article 13, § 4.

b) Quant au nouveau paragraphe 3 de l'article 3.

1. La mise en concordance du paragraphe 1^{er} de l'article 3 (actuel article 3 de la loi du 29 mai 1959) avec les lois du 7 juillet 1970, du 19 juillet 1971 et du 18 février 1977, rend inutile la disposition de l'alinéa 1^{er} du nouveau paragraphe 3, puisqu'il sera clairement dit dans le nouveau texte du paragraphe 1^{er} que ne peuvent être créés, subventionnés ou reconnus que des établissements ou sections d'établissements organisant des études secondaires conformément à la loi du 19 juillet 1971.

2. La modification du paragraphe 1^{er} nécessite une modification dans la rédaction des alinéas 2 et 3 du paragraphe 3 qui doivent subsister.

3. Het derde lid staat toe dat van de regel van het tweede lid wordt afgeweken vanaf het schooljaar 1983-1984, maar alleen voor onderwijsinrichtingen die tot een scholengemeenschap behoren. Thans bestaan er echter noch in rechten noch in feite scholengemeenschappen voor secundair onderwijs.

Artikel 3 van het voorontwerp van wet, dat artikel 24, § 2, 1^o, van de wet van 29 mei 1959 wijzigt, legt ook de verplichting op te behoren tot een scholengemeenschap voor secundair onderwijs en stelt « in fine » : « de Koning bepaalt wat een scholengemeenschap is ».

Het is duidelijk dat de wet, die in bepaalde gevallen de oprichting of de opnemings in de toelageregeling van inrichtingen, afdelingen, opties of leerjaren afhankelijk maakt van het behoren tot een scholengemeenschap, het op straffe van schending van artikel 17, tweede lid, van de Grondwet niet aan de Koning mag overlaten te bepalen wat onder die term wordt verstaan. Door de omschrijving van het begrip scholengemeenschap zou de Koning immers het recht op de in de wet bepaalde toelagen kunnen verruimen of beperken.

Het begrip scholengemeenschap zal dus in de wet zelf moeten worden omschreven.

c) Wat de nieuwe paragraaf 4 van artikel 3 betreft.

Deze paragraaf 4, die paragraaf 1 aanvult, zou in deze laatste moeten worden verwerkt.

4. Tekstvoorstel

Onder voorbehoud van de omschrijving van :

- 1^o de begrippen die in het ontwerp zijn weergegeven met de woorden « van hoge frequentie » en « van lage frequentie »;
- 2^o scholengemeenschap,

en onder voorbehoud van de wijziging van de wet van 29 mei 1959 die nodig zal zijn voor het bepalen, door die wet zelf, van de taak en de samenstelling van de planificatiecommissie, wordt de volgende tekst voorgesteld :

« Artikel 1. — Artikel 3 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1970, wordt door de volgende tekst vervangen :

« § 1. De Staat richt bewaarschoolonderwijs, lager onderwijs, secundair onderwijs, hoger onderwijs van het lange en van het korte type en buitengewoon onderwijs in en brengt inrichtingen en afdelingen van inrichtingen tot stand waar daaraan behoefte bestaat.

Hij subsidieert, overeenkomstig de bepalingen van deze wet, de aan de wettelijke normen beantwoordende onderwijsinrichtingen en afdelingen van onderwijsinrichtingen, die door provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, andere publiekrechtelijke personen en private personen zijn tot stand gebracht.

In het secundair onderwijs met volledig leerplan echter mag de Staat alleen inrichtingen en afdelingen van inrichtingen tot stand brengen, subsidiëren of erkennen, die beantwoorden aan de programmatieregels, vastgesteld ter uitvoering van artikel 13, § 4 (1).

§ 2. In het secundair onderwijs met volledig leerplan zijn het tot stand brengen, het subsidiëren of het erkennen door de Staat van nieuwe inrichtingen, nieuwe vestigingsplaatsen van bestaande inrichtingen en nieuwe niet frequente afdelingen, opties of specialisatie- of vervolmakingsjaren onderworpen aan het eensluidend advies van de planificatiecommissie, ingesteld bij artikel 13, § 4 (1).

§ 3. In afwijking van paragraaf 1 mogen nog nieuwe afdelingen of leerjaren van middelbaar, technisch secundair of kunstsecundair onderwijs, georganiseerd volgens de wetgeving van vóór de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs, door de Staat tot stand gebracht, gesubsidieerd of erkend worden in de lagere graad gedurende het schooljaar 1980-1981 en in de hogere graad gedurende de schooljaren 1980-1981, 1981-1982 en 1982-1983.

Vanaf het schooljaar 1983-1984 mogen nog frequente afdelingen tot stand gebracht, gesubsidieerd of erkend worden in een inrichting die onderwijs verstrekt overeenkomstig de wetgeving van vóór 19 juli 1971, op voorwaarde dat die inrichting behoort tot een scholengemeenschap voor secundair onderwijs en geleidelijk een onderwijs organiseert overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II van de wet van 19 juli 1971 :

(1) Door het vermelden van artikel 13, § 4, gaat de voorgestelde tekst ervan uit dat de door de wetgever vast te stellen begripsomschrijvingen, alsook de bepaling van de taak en de samenstelling van de planificatiecommissie, in dat artikel 13, § 4, zullen worden ingevoegd.

3. L'alinéa 3 autorise une dérogation à la règle de l'alinéa 2, à partir de l'année scolaire 1983-1984, mais uniquement pour les établissements d'enseignement appartenant à un centre d'enseignement secondaire. Actuellement les centres d'enseignement secondaire n'existent cependant pas, ni en droit ni en fait.

L'article 3 de l'avant-projet de loi qui modifie l'article 24, § 2, 1^o, de la loi du 29 mai 1959, impose également l'appartenance à un centre d'enseignement secondaire et porte « in fine » que : « La notion de centre d'enseignement est définie par le Roi ».

Il est clair que la loi, qui subordonne, dans certains cas, la création ou l'admission aux subventions d'établissements, de sections, d'options ou d'années d'études, à l'appartenance à un centre d'enseignement, ne peut pas laisser au Roi le soin de définir ce qu'il faut entendre par ce terme, à peine de violer l'article 17, alinéa 2, de la Constitution. Le Roi pourrait, en effet, par la définition qu'il donnerait du centre d'enseignement, étendre ou restreindre le droit aux subventions prévues par la loi.

La notion de centre d'enseignement devra donc être définie dans la loi même.

c) Quant au nouveau paragraphe 4 de l'article 3.

Complétant le paragraphe 1^{er}, ce paragraphe 4 devrait être incorporé à celui-ci.

4. Proposition de texte

Sous réserve des définitions :

- 1^o des notions exprimées dans le projet par les termes « de haute fréquence » et « de basse fréquence »;
- 2^o du centre d'enseignement,

ainsi que sous réserve de la modification de la loi du 29 mai 1959, qu'appellera la détermination, par cette loi elle-même, de la mission et de la composition de la commission de planification, le texte suivant est proposé :

« Article 1^{er}. — L'article 3 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, modifiée par la loi du 6 juillet 1970, est remplacé par le texte suivant :

« § 1^{er}. L'Etat organise un enseignement gardien, primaire, secondaire, supérieur de type long et de type court et spécial, et crée des établissements et des sections d'établissements là où le besoin s'en fait sentir.

Il subventionne, conformément aux dispositions de la présente loi, les établissements et sections d'établissements d'enseignement répondant aux normes légales et organisés par les provinces, les communes, les associations de communes, par d'autres personnes publiques et des personnes privées.

Toutefois, dans l'enseignement secondaire de plein exercice, l'Etat ne peut créer, admettre aux subventions ou reconnaître que les établissements et sections d'établissements qui répondent aux règles de programmation prises en exécution de l'article 13, § 4 (1).

§ 2. Dans l'enseignement secondaire de plein exercice, la création, l'admission aux subventions ou la reconnaissance par l'Etat de nouveaux établissements, de nouvelles implantations d'établissements existants et de nouvelles sections, options, ou années de spécialisation ou de perfectionnement non fréquentes sont subordonnées à l'avis conforme de la commission de planification instituée par l'article 13, § 4 (1).

§ 3. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, de nouvelles sections ou années d'études d'enseignement moyen, technique secondaire ou artistique secondaire organisées selon la législation antérieure à la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire peuvent encore être créées, subventionnées ou reconnues par l'Etat au degré inférieur pendant l'année scolaire 1980-1981 et au degré supérieur pendant les années scolaires 1980-1981, 1981-1982 et 1982-1983.

A partir de l'année scolaire 1983-1984, des sections fréquentes peuvent encore être créées, subventionnées ou reconnues dans un établissement qui donne un enseignement conforme à la législation antérieure à la loi du 19 juillet 1971, pourvu que cet établissement fasse partie d'un centre d'enseignement secondaire et qu'il organise progressivement un enseignement conforme aux dispositions du chapitre II de la loi du 19 juillet 1971 :

(1) En citant l'article 13, § 4, le texte proposé suppose que les définitions qu'il appartiendra au législateur de donner, de même que la détermination de la mission et de la composition de la commission de planification, seront insérées dans cette disposition.

1^o in de vervolmakings- of specialisatiejaren van de lagere en van de hogere graad;
2^o in de hogere graad ».

Artikel 2

Dit artikel heeft tot doel voor de opneming in de toelageregeling vrijstelling van de voorwaarde van een jaar werking te verlenen aan de inrichtingen die voldoen aan de eisen van het rationalisatie- en programmatieplan. Te dien einde brengt het wijziging aan in het tweede lid van artikel 24, § 1, van de wet van 29 mei 1959.

Het huidige tweede lid, zoals het is gewijzigd door de wet van 6 juli 1970 (betreffende het buitengewoon onderwijs) luidt :

« De voorwaarde van een jaar werking wordt niet gesteld voor de opneming in de toelageregeling van de inrichtingen, scholen, leer- gangen en afdelingen voor buitengewoon onderwijs ».

Het aan de afdeling wetgeving voorgelegde voorontwerp vult die volzin aan met de volgende tekst :

« evenmin voor de toelating tot de subsidiëring van inrichtingen, afdelingen, opties of leerjaren die op het niveau van het secundair onderwijs met volledig leerplan voldoen aan de bepalingen genomen ter uitvoering van artikel 13, § 4, a), van deze wet. »

Naar de gemachtigde van de Minister heeft verklaard, zal de vrij- stelling van de voorwaarde van een jaar werking in sommige gevallen wel, in andere niet afhankelijk zijn van het behoren tot een scho- lengemeenschap. Het behoren tot een scholengemeenschap dient dus niet als voorwaarde aan de tekst toegevoegd te worden.

Maar zoals reeds gezegd is, in de oprichting van die scholen- gemeenschappen zou hoe dan ook door de wet moeten worden voor- zien.

Voorts zou de tekst beter als volgt worden geredigeerd :

« noch voor de opneming in de toelageregeling van de inrichtingen, afdelingen, opties of leerjaren van het secundair onderwijs met volle- dig leerplan die voldoen aan de bepalingen vastgesteld ter uitvoering van artikel »

Artikel 3

Men schrijve gewoon « in het secundair onderwijs met volledig leerplan » in plaats van « op het niveau van het secundair onderwijs met volledig leerplan ».

De woorden « van deze wet » moeten als overbodig vervallen.

Overeenkomstig de bijzondere opmerking b), 3, die bij artikel 1 is gemaakt, moet de slotzin vervallen.

Artikel 4

In de reglementering betreffende het onderwijspersoneel duidt de term « bekwaamheidsbewijs » op een brevet of getuigschrift dat mach- tiging verleent om te onderwijzen. Hij past hier dus niet. In plaats van « bekwaamheidsbewijzen » schrijve men « diploma's ».

De woorden « worden niet erkend » betekenen, naar aan de Raad van State is verklaard, dat die diploma's niet in aanmerking komen voor toelating tot openbare ambten. Die verduidelijking zou uit de tekst zelf moeten blijken.

Deze laatste opmerking geldt ook voor de Nederlandse tekst van artikel 6.

De kamer was samengesteld uit

De heren : P. Tapie, kamervoorzitter,

J. Ligot en P. Knaepen, staatsraden,

Mevrouw : M. Van Gerrewey, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Tapie.

Het verslag werd uitgebracht door de heer A. Mercenier, auditeur.

De Griffier,

De Voorzitter,

M. VAN GERREWEY,
Toegevoegd griffier

P. TAPIE

1^o dans les années de perfectionnement ou de spécialisation des degrés inférieur et supérieur;
2^o au degré supérieur ».

Article 2

Cet article a pour objet de dispenser de la condition d'un an de fonctionnement pour l'admission aux subventions, les établissements qui répondent aux exigences du plan de rationalisation et de pro- grammation. Il modifie, à cet effet, l'alinéa 2 de l'article 24, § 1^{er}, de la loi du 29 mai 1959.

L'alinéa 2 actuel, tel qu'il a été modifié par la loi du 6 juillet 1970 (relative à l'enseignement spécial) porte ce qui suit :

« La condition d'un an de fonctionnement n'est pas requise pour l'admission aux subventions des établissements, écoles, cours et sec- tions d'enseignement spécial ».

L'avant-projet soumis à la section de législation ajoute à cette phrase le texte suivant :

« ni pour l'admission aux subventions des établissements, sections, options ou années d'études qui, au niveau de l'enseignement secon- daire de plein exercice, répondent aux dispositions prises en exécution de l'article 13, § 4, a), de la présente loi. »

Selon les explications données par le délégué du Ministre, la dis- pense de la condition d'un an de fonctionnement sera subordonnée à l'appartenance à un centre d'enseignement dans certains cas mais non dans d'autres. Il n'y a donc pas lieu d'ajouter au texte la condition d'appartenance à un centre d'enseignement.

Mais, ainsi qu'il a déjà été dit, la création de ces centres d'ensei- gnement devrait, de toute façon, être prévue par la loi.

Pour le surplus, le texte serait mieux rédigé comme suit :

« ni pour l'admission aux subventions des établissements, sections, options ou années d'études d'enseignement secondaire de plein exer- cice qui répondent aux dispositions prises en exécution de l'article.... »

Article 3

Il serait plus élégant d'écrire : « dans l'enseignement secondaire de plein exercice » plutôt que : « au niveau de l'enseignement secondaire de plein exercice ».

Les mots « de la présente loi » sont superflus et doivent être omis.

Conformément à l'observation particulière b), 3, faite sous l'arti- cle 1^{er}, la phrase finale est à supprimer.

Article 4

Dans la réglementation relative au personnel de l'enseignement, les termes « titre de capacité » désignent un brevet ou certificat habili- tant à enseigner. Ils sont donc employés improprement ici et devraient être remplacés par « diplômes ».

Les mots « ne sont pas reconnus » signifient, selon les explications données au Conseil d'Etat, que ces diplômes ne peuvent pas être pris en considération pour l'accès aux fonctions publiques. Cette précision devrait résulter du texte lui-même.

Les mêmes observations valent pour le texte français de l'article 6.

La chambre était composée de

Messieurs : P. Tapie, président de chambre,

J. Ligot et P. Knaepen, conseillers d'Etat,

Madame : M. Van Gerrewey, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Tapie.

Le rapport a été présenté par M. A. Mercenier, auditeur.

Le Greffier,

Le Président,

M. VAN GERREWEY,
Greffier assumé

P. TAPIE

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Ministers van Nationale Opvoeding en van Onze Minister van de Vlaamse Gemeenschap en Adjunct voor Nationale Opvoeding en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN Wij BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Ministers van Nationale Opvoeding en Onze Minister van de Vlaamse Gemeenschap en Adjunct voor Nationale Opvoeding zijn belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I

**Aanvullingen bij de wet van 29 mei 1959
tot wijziging van sommige bepalingen
van de onderwijswetgeving**

Artikel 1

In artikel 3 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, waarvan de huidige tekst § 1 vormt, worden een § twee, drie en vier ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. In het secundair onderwijs met volledig leerplan zijn de oprichting, de subsidiëring of de erkenning door het Rijk, enerzijds van inrichtingen en vestigingsplaatsen, anderzijds van afdelingen, opties of specialisatie- of vervolmakingsjaren van lage frequentie afhankelijk van het eensluidend advies van de Planificatiecommissie, ingesteld in uitvoering van artikel 13, § 4, a, van deze wet ».

« § 3. Geen enkele nieuwe inrichting voor secundair onderwijs met volledig leerplan van het type II, verstrekt volgens de modaliteiten voorzien door de wetten op het middelbaar, het technisch en kunstonderwijs, wordt door het Rijk opgericht, gesubsidieerd of erkend ».

Vanaf het schooljaar 1981-1982 in de lagere secundaire cyclus en vanaf 1983-1984 in de hogere secundaire cyclus van het onderwijs van het type II, zoals hierboven omschreven, wordt geen enkele nieuwe afdeling of leerjaar door het Rijk opgericht, gesubsidieerd of erkend.

In afwijking van de vorige alinea kunnen vanaf het schooljaar 1983-1984 in een inrichting voor secundair onderwijs van het type II die tot een scholengemeenschap behoort en die een aanvang nam met de omvorming naar het secundair onderwijs van het type I volgens de bepalingen van hoofdstuk II van de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Nos Ministres de l'Education nationale, de Notre Ministre de la Communauté flamande et Adjoint à l'Education nationale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Nos Ministres de l'Education nationale et Notre Ministre de la Communauté flamande et Adjoint à l'Education nationale sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I

**Modifications à la loi du 29 mai 1959
modifiant certaines dispositions
de la législation de l'enseignement**

Article 1

A l'article 3 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un deuxième, un troisième et un quatrième paragraphes, rédigés comme suit :

« § 2. Dans l'enseignement secondaire de plein exercice, la création, l'admission aux subventions ou la reconnaissance par l'Etat, d'une part d'établissements et d'implantations, d'autre part de sections, options ou années de spécialisation ou de perfectionnement de basse fréquence sont subordonnés à l'avis conforme de la Commission de planification instituée en exécution de l'article 13, § 4, a, de la présente loi ».

« § 3. Aucun nouvel établissement d'enseignement secondaire de plein exercice de type II, dispensé selon les modalités prévues par les lois qui régissent les enseignements moyen, technique ou artistique n'est créé, subventionné ou reconnu par l'Etat ».

A partir de l'année scolaire 1981-1982 au cycle secondaire inférieur et à partir de 1983-1984 au cycle secondaire supérieur de l'enseignement de type II tel que défini ci-dessus, aucune nouvelle section ou année d'études n'est créée, subventionnée ou reconnue par l'Etat.

Par dérogation à l'alinéa précédent, à partir de l'année scolaire 1983-1984, des sections de haute fréquence peuvent être créées, subventionnées ou reconnues dans un établissement d'enseignement secondaire de type II appartenant à un centre d'enseignement et qui organise progressivement l'enseignement de type I, selon les dispositions du chapitre II

structuur en de organisatie van het secundair onderwijs, afdelingen van hoge frequentie door het Rijk worden opgericht, gesubsidieerd of erkend :

- 1° in de vervolmakings- of specialisatiejaren van de lagere en hogere cyclus;
- 2° in de hogere cyclus.

« § 4. Op het niveau van het secundair onderwijs met volledig leerplan wordt de toestand van behoefte, waarvan sprake in de eerste alinea van § 1 van dit artikel, bepaald op grond van de programmatieregelen genomen ter uitvoering van artikel 13 § 4 a) van deze wet.

De opname in de toelageregeling van inrichtingen en van afdelingen van inrichtingen, waarvan sprake in de tweede alinea van § 1 van dit artikel wordt eveneens bepaald op grond van hogervermelde programmatieregelen ».

Art. 2

In artikel 24, § 1, tweede alinea van dezelfde wet worden na de woorden « buitengewoon onderwijs » de volgende woorden ingelast : « evenmin voor de toelating tot de subsidiëring van inrichtingen, afdelingen, opties of leerjaren van het secundair onderwijs met volledig leerplan die voldoen aan de bepalingen genomen ter uitvoering van artikel 13, § 4 a) van deze wet ».

Art. 3

Artikel 24, § 2, 1° van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt : « evenwel wordt in het secundair onderwijs met volledig leerplan een inrichting, die ontstaat uit een fusie van beroepsscholen, doorgevoerd met het oog op het bereiken van de schoolbevolkingsnormen, gesteld in uitvoering van artikel 13, § 4 a) van deze wet, niet tot de subsidiëring toegelaten indien zijn niet ten minste twee onderwijsvormen organiseert of indien zij niet tot een scholengemeenschap behoort. De Koning bepaalt wat een scholengemeenschap is ».

Art. 4

Aan artikel 24, § 3 van dezelfde wet wordt een tweede alinea toegevoegd, die luidt als volgt :

« Diploma's, afgeleverd door inrichtingen van secundair onderwijs met volledig leerplan die niet voldoen aan de voorwaarden tot subsidiëring worden niet erkend ».

Art. 5

Artikel 24 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 4, luidende als volgt :

« § 4. Wanneer een gesubsidieerde of erkende inrichting voor secundair onderwijs met volledig leerplan, die bij toepassing van de normen genomen in uitvoering van artikel 13, § 4 a) van deze wet verplicht is over te gaan tot de geleidelijke afbouw van een graad of cyclus en deze afbouw niet doorvoert, worden de erkenning en de toelagen voor de hele inrichting ingehouden.

Deze inrichting zal in de toekomst niet meer worden erkend noch opnieuw in de toelageregeling worden opgenomen ».

de la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire :

- 1° dans les années de perfectionnement ou de spécialisation des cycles inférieur et supérieur;
- 2° dans le cycle supérieur.

« § 4. L'état de besoin visé au premier alinéa du § 1^{er} du présent article est apprécié au niveau de l'enseignement secondaire de plein exercice, sur base des règles de programmation prises en exécution de l'article 13 § 4 a) de la présente loi.

L'admission aux subventions d'établissements et de sections d'établissements visée au second alinéa du § 1^{er} du présent article est également fixée sur base des règles de programmation précitées ».

Art. 2

Dans l'article 24, § 1^{er}, second alinéa, de la même loi, il est inséré, après les mots « enseignement spécial », les mots « ni pour l'admission aux subventions des établissements, sections, options ou années d'études d'enseignement secondaire de plein exercice qui répondent aux dispositions prises en exécution de l'article 13 § 4 a) de la présente loi.

Art. 3

L'article 24, § 2, 1° de la même loi est complété comme suit : « toutefois, dans l'enseignement secondaire de plein exercice, un établissement qui naît d'une fusion d'écoles professionnelles, en vue d'atteindre les minima de population scolaires fixées en exécution de l'article 13, § 4 a) de la présente loi n'est pas admis aux subventions s'il n'organise pas au moins deux formes d'enseignement ou s'il n'appartient pas à un centre d'enseignement. La notion de centre d'enseignement est définie par le Roi ».

Art. 4

L'article 24, § 3, de la même loi, est complété par un second alinéa, rédigé comme suit :

« Les diplômes délivrés par des établissements d'enseignement secondaire de plein exercice qui ne satisfont pas aux conditions prévues pour l'admission aux subventions ne sont pas reconnus ».

Art. 5

L'article 24 de la même loi est complété par un § 4 rédigé comme suit :

« § 4. Lorsqu'un établissement d'enseignement secondaire de plein exercice subventionné ou reconnu, tenu, par application des normes prises en exécution de l'article 13, § 4 a) de la présente loi, de procéder à la suppression progressive d'un degré ou d'un cycle, s'abstient de procéder à cette suppression, la reconnaissance et les subventions pour l'ensemble de l'établissement lui sont retirées.

A l'avenir, cet établissement ne sera plus reconnu ni admis aux subventions ».

TITEL II

Overgangsbepaling

Art. 6

De leerlingen die als regelmatige leerlingen waren ingeschreven in het schooljaar 1980-1981 in een inrichting bedoeld in artikel 4, worden toegelaten hun studies in deze inrichting gedurende de normale studieduur voort te zetten en een erkend diploma te behalen.

Gegeven te Brussel, 24 december 1980.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Nationale Opvoeding,

W. CALEWAERT

*De Minister van de Vlaamse Gemeenschap
en Adjunct voor Nationale Opvoeding,*

G. GEENS

De Minister van Nationale Opvoeding,

Ph. BUSQUIN

TITRE II

Disposition transitoire

Art. 6

Les élèves qui étaient inscrits comme élèves réguliers, pendant l'année scolaire 1980-1981, dans un établissement visé à l'article 4, sont admis à poursuivre leurs études dans cet établissement pendant le délai normal de la durée de ces études et à y obtenir un diplôme reconnu.

Donné à Bruxelles, le 24 décembre 1980.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Education nationale,

W. CALEWAERT

*Le Ministre de la Communauté flamande
et Adjoint à l'Education nationale,*

G. GEENS

Le Ministre de l'Education nationale,

Ph. BUSQUIN